



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
5-12-2018

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom
05.12.2018

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **5-12-2018** alle ore 19:15, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sul Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 84977 del 29-11-2018), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **05.12.2018** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 84977 vom 29.11.2018) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
<i>Albieri Emanuela</i>		X		
<i>Armanini Sergio</i>	X			
<i>Augscheller David</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
<i>Balzarini Giorgio</i>	X			
<i>Brugger Josefa</i>	X			
<i>Casolari Andrea</i>		X		
<i>Duschek Kurt</i>	X			
<i>Duso Loris</i>	X			
<i>Enz Peter</i>	X			
<i>Frötscher Stefan (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Freund Karl</i>	X			
<i>Ganner Alexandra</i>		X		
<i>Genovese Nino</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
<i>Gruber Gerhard</i>		X		
<i>Giampieretti Lucia</i>	X			
<i>Holzgethan Anton</i>	X			
<i>Hölzl Gerhard</i>	X			
<i>Hörwarter Georg</i>	X			
<i>Kury Cristina</i>	X			
<i>Ladurner Anton</i>	X			
<i>Maestri Alessandro</i>	X			
<i>Mitterhofer Christoph</i>	X			
<i>Ortner Johannes</i>	X			
<i>Roat Giorgio</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
<i>Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)</i>	X			
<i>Rossi</i> Andrea	X			
<i>(Vicesindaco/Vizebürgermeister)</i>				
<i>Schir Francesca</i>	X			
<i>Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)</i>	X			
<i>Taranto Walter</i>	X			
<i>Tischler Heinrich</i>	X			
<i>Toccolini Adriano</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
<i>Valle Adriana</i>	X			
<i>Waldner Michael</i>	X			
<i>Waldner Otto</i>	X			
<i>Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Zanella Diego (Assessore/Referent)</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1

Assiste il Segretario generale

Beistand leistet der Generalsekretär

Günther Bernhart.

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

ricosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori i/le consiglieri/e Enz e Giampieretti è approvata con 26 voti favorevoli e 1 voto contrario su 27 consigliere e consiglieri presenti.

Prende la parola il sindaco che riferisce che domani non ci sarà una seduta del consiglio comunale in quanto la data è stata fissata erroneamente, essendosi già svolta una seduta il 21-11-2018, e si scusa per il malinteso.

In seguito invita tutte le consigliere ed i consiglieri alla presentazione del libro "700xM – Merano si festeggia", che si svolgerà il 6-12-2018 alle ore 18:30 al Pavillon des Fleurs.

OGGETTO n. 1: Relazione del Presidente della Consulta giovani

Entra in aula il consigliere Genovese (28).

Il vicesindaco introduce la tematica e passa la parola ai membri della consulta giovani.

Entrano in aula i consiglieri Toccolini (29), Zanella (30), Augscheller (31) e Roat (32).

Sono presenti in aula il presidente della consulta giovani Daniele Di Lucrezia ed i membri Marzia Bertolini, Sabrina A.R. Paulisch, Nabila T.T. Joarder, Miruna Andrei e Francesco Tirello. Daniele Di Lucrezia ringrazia per l'invito per poi esporre il processo di costituzione della consulta ed illustrare i suoi organi con l'ausilio di un videoproiettore.

In seguito i membri riferiscono tra l'altro dei loro progetti realizzati, dei cambiamenti dello statuto in atto, del nuovo logo e delle imminenti elezioni della nuova consulta.

I consiglieri Enz, Taranto, Duschek, Mitterhofer, Ortner, Augscheller, Tischler, Armanini e Roat e le consigliere Brugger e Valle ringraziano gli esponenti della consulta per essersi presentati davanti al consiglio. Il presidente Daniele Di Lucrezia ed i membri della consulta replicano alle parole di apprezzamento. Infine la presidente Schir si unisce ai ringraziamenti, elogiando i rappresentanti del consiglio per essere venuti e per avere presentato l'organo di cui fanno parte.

OGGETTO n. 2: Relazione degli amministratori della società Meranarena Srl

Entrano in aula il presidente di Meranarena Srl

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Enz und Giampieretti zu Stimmzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 26 Jastimmen und 1 Neinstimme bei 27 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen.

Der Bürgermeister ergreift das Wort und teilt mit, dass Morgen kein Gemeinderat stattfinden wird, weil am 21.11.2018 eine nicht geplante Sitzung eingeschoben wurde; er bittet, das Missverständnis zu entschuldigen.

Anschließend lädt er alle Gemeinderatsmitglieder zu der Buchvorstellung "700xM - Meran feiert sich selbst" ein, welche am 06.12.2018 um 18.30 Uhr im Pavillon des Fleurs stattfindet.

TOP 1: Berichterstattung des Vorsitzenden des Jugendbeirates

Gemeinderat Genovese (28) betritt den Saal.

Der Vizebürgermeister führt in das Thema ein und übergibt das Wort an die Mitglieder des Jugendbeirates.

Die Gemeinderäte Toccolini (29), Zanella (30), Augscheller (31) und Roat (32) betreten den Saal.

Im Saal anwesend sind der Vorsitzende des Jugendbeirates Daniele Di Lucrezia und die Mitglieder Marzia Bertolini, Sabrina A.R. Paulisch, Nabila T.T. Joarder, Miruna Andrei und Francesco Tirello. Daniele Di Lucrezia bedankt sich für die Einladung und berichtet dem Gemeinderat mit Hilfe einer Leinwandpräsentation über die Gründung und die Organe des Jugendbeirates. Die Mitglieder stellen in Folge u.a. die vom Beirat durchgeführten Projekte, die zur Zeit erfolgende Ausarbeitung von Änderungen an der Satzung, das neue Logo und die bevorstehende Wahl zur Erneuerung des Beirates vor.

Die GemeinderätInnen Enz, Taranto, Duschek, Brugger, Mitterhofer, Ortner, Augscheller, Tischler, Armanini, Valle und Roat drücken Wertschätzung für den Besuch des Jugendbeirates aus, wofür sich der Vorsitzende Daniele Di Lucrezia und die anwesenden Mitglieder des Beirates bedanken. Schließlich bedankt sich auch die Vorsitzende Schir bei den anwesenden Jugendlichen für ihren Besuch und für die Präsentation des Jugendbeirates.

TOP 2: Berichterstattung der Verwalter der Meranarena GmbH

Der Präsident der Meranarena GmbH Guido

Guido Marangoni e la direttrice Barbara Caggegi.

Gli assessori Zanella e Strohmer danno il benvenuto e conferiscono la parola ai rappresentanti di Meranarena.

Il presidente illustra l'organigramma della società e rende noti alcuni dati sul suo bilancio 2015-2017 con l'ausilio di un videoproiettore. La presidente riferisce soprattutto sulle statistiche dei visitatori per gli anni 2013-2017.

La presidente Schir chiede che la presentazione venga consegnata a tutti i consiglieri e a tutte le consigliere.

Prendono la parola i consiglieri Ladurner, Freund, Armanini, Tischler, Roat e Toccolini e le consigliere Kury e Schir. Il presidente e la direttrice di Meranarena rispondono alle loro domande. Infine prendono posizione l'assessore Zaccaria e l'assessora Strohmer.

**OGGETTO n. 3:
(deliberazione n. 86)
addizionale comunale all'IRPEF (imposta sul reddito delle persone fisiche) - approvazione del regolamento**

Il sindaco offre un'introduzione generale dell'argomento corredata da alcune osservazioni.

Il consigliere Roat riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa con 6 voti favorevoli e 1 astensione per la proposta di deliberazione.

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

I consiglieri Balzarini e Armanini e la consigliera Valle esprimono l'intenzione di voler votare a favore della proposta.

Il consigliere Mitterhofer si esprime a favore della proposta di deliberazione.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Terminata la votazione, eseguita in modo aperto per alzata di mano (ai sensi dell'articolo 41 paragrafo 3 del regolamento interno del consiglio comunale e s.m.i.), la deliberazione viene **approvata** all'unanimità con 31 voti favorevoli (assente il consigliere Taranto).

**OGGETTO n. 4:
(deliberazione n. 87)
Imposta municipale immobiliare (IMI) – approvazione delle aliquote e detrazioni per l'anno 2019**

Marangoni und die Direktorin Barbara Caggegi betreten den Saal.

Die ReferentInnen Zanella und Strohmer begrüßen die VertreterInnen von Meranarena und übergeben ihnen das Wort.

Der Präsident stellt mithilfe einer Leinwandpräsentation das Organigramm der Gesellschaft und einige Daten aus der Bilanz 2015-2017 vor. Die Direktorin berichtet insbesondere über die Besucherstatistiken 2013-2017.

Vorsitzende Schir ersucht Meranarena, die Präsentation allen GemeinderätInnen zukommen zu lassen.

Zu Wort melden sich anschließend die GemeinderätInnen Ladurner, Freund, Kury, Armanini, Tischler, Roat, Schir und Toccolini. Auf ihre Fragen antworten der Präsident und die Direktorin von Meranarena. Abschließend nehmen die ReferentInnen Strohmer und Zaccaria Stellung.

**TOP 3:
(Beschluss Nr. 86)
Kommunaler Zuschlag auf die Einkommenssteuer natürlicher Personen ("IRPEF-Zuschlag") - Genehmigung der Verordnung**

Der Bürgermeister führt allgemein in das Thema ein und bringt einige Bemerkungen an.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 6 Jastimmen und 1 Enthaltung für den Beschluss ausgesprochen hat.

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

Im Anschluss ergreifen die GemeinderätInnen Balzarini, Valle und Armanini das Wort und sichern ihre Jastimme zu.

Gemeinderat Mitterhofer nimmt ebenfalls Stellung und begrüßt die Maßnahme.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der offenen Abstimmung durch Handerheben (gemäß Artikel 41 Absatz 3 der Geschäftsordnung des Gemeinderates i.g.F.) wird der Beschluss mit 31 Jastimmen einstimmig **genehmigt** (Gemeinderat Taranto war abwesend).

**TOP 4:
(Beschluss Nr. 87)
Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) - Genehmigung der Steuersätze und Freibeträge für das Jahr 2019**

Il sindaco offre un'introduzione generale dell'argomento corredata da alcune osservazioni.

Il consigliere Roat riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa con 5 voti favorevoli e 2 astensioni per la proposta di deliberazione.

Il consigliere Zaccaria integra le delucidazioni del sindaco.

La consigliera Valle dichiara di voler votare a favore della proposta di deliberazione.

Il consigliere Armanini prende la parola e afferma in conclusione del suo intervento di voler votare contro la proposta di deliberazione.

L'assessore Zaccaria replica alle affermazioni del consigliere Armanini.

Il consigliere Toccolini pone una domanda, alla quale risponde l'assessore Zaccaria.

Il consigliere Armanini prende nuovamente la parola.

Il consigliere Balzarini prende la parola e afferma in conclusione del suo intervento di volersi astenere dal voto.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **proposta di deliberazione**.

Terminata la votazione, eseguita in modo aperto per alzata di mano (ai sensi dell'articolo 41 paragrafo 3 del regolamento interno del consiglio comunale e s.m.i.), la deliberazione viene **approvata** con 25 voti favorevoli, 1 voto contrario e 4 astensioni (assenti i consiglieri Taranto e Maestri).

**OGGETTO n. 5:
(deliberazione n. 88)
Regolamento comunale riguardante
l'applicazione della tariffa gestione rifiuti
solidi urbani - modifica art. 11 comma 3
lettera g)**

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

Il consigliere Roat riferisce che la competente commissione consiliare si è espressa con 4 voti favorevoli e 3 astensioni per la proposta di deliberazione.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **proposta di deliberazione**.

Terminata la votazione, eseguita in modo aperto per alzata di mano (ai sensi dell'articolo 41 paragrafo 3 del regolamento interno del consiglio comunale e s.m.i.), la deliberazione viene **approvata** all'unanimità con 31 voti favorevoli (assente il consigliere Taranto).

Der Bürgermeister führt allgemein in das Thema ein und bringt einige Bemerkungen an.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Jastimmen und 2 Enthaltungen für den Beschluss ausgesprochen hat.

Gemeindereferent Zaccaria ergänzt die Erläuterungen des Bürgermeisters.

Gemeinderätin Valle nimmt Stellung und sichert ihre Jastimme zu.

Gemeinderat Armanini ergreift das Wort und erklärt am Ende seiner Stellungnahme gegen die Beschlussvorlage stimmen zu wollen.

Gemeindereferent Zaccaria entgegnet den Äußerungen von Gemeinderat Armanini.

Gemeinderat Toccolini stellt eine Frage, worauf Gemeindereferent Zaccaria antwortet.

Gemeinderat Armanini meldet sich erneut zu Wort.

Abschließend ergreift Gemeinderat Balzarini das Wort und erklärt am Ende seiner Stellungnahme, sich enthalten zu wollen.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der offenen Abstimmung durch Handerheben (gemäß Artikel 41 Absatz 3 der Geschäftsordnung des Gemeinderates i.g.F.) wird der Beschluss mit 25 Jastimmen, 1 Neinstimme und 4 Enthaltungen **genehmigt** (die Gemeinderäte Taranto und Maestri waren abwesend).

**TOP 5:
(Beschluss Nr. 88)
Gemeindeverordnung über die Anwendung
des Tarifs zur Abfallbewirtschaftung -
Abänderung des Artikels 11 Absatz 3
Buchstabe g)**

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Jastimmen und 3 Enthaltungen für den Beschluss ausgesprochen hat.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der offenen Abstimmung durch Handerheben (gemäß Artikel 41 Absatz 3 der Geschäftsordnung des Gemeinderates i.g.F.) wird der Beschluss mit 31 Jastimmen einstimmig **genehmigt** (Gemeinderat Taranto war abwesend).

OGGETTO n. 6:

Commissione consiliare permanente territorio, lavori pubblici, appalti, traffico, ambiente – surroga di due membri

La presidente Schir illustra brevemente la proposta di deliberazione.

Il consigliere Armanini chiede di rinviare questo oggetto per avere il tempo di chiarire certi aspetti tecnici della materia.

La consigliera Kury pone una domanda sulla composizione della commissione, alla quale risponde il segretario generale.

La presidente Schir annuncia che l'oggetto verrà rinviato alla prossima seduta del consiglio.

Alle ore 22:50 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

TOP 6:

Ständige Ratskommission für die Bereiche Gebiets- und Städteplanung, öffentliche Arbeiten, Bauvergaben, Verkehr, Umweltfragen – Ersetzung von zwei Mitgliedern

Vorsitzende Schir erläutert kurz die Beschlussvorlage.

Gemeinderat Armanini nimmt Stellung und ersucht diesen Tagesordnungspunkt zu vertagen, um bestimmte technische Aspekte klären zu können.

Gemeinderätin Kury stellt eine Frage betreffend die Zusammensetzung der Kommission, worauf der Generalsekretär antwortet.

Vorsitzende Schir gibt bekannt, dass der Tagesordnungspunkt auf die nächste Sitzung vertagt wird.

Um 22:50 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE
f.to/gez. Francesca Schir

IL SEGRETARIO/DER SCHRIFTFÜHRER
f.to/gez. Günther Bernhart